

ENTREVISTA 94

ME-296-12M-07

Informante: I. — Nivel bajo, adulto, 35 años, mujer; estudios de primaria incompletos; ama de casa, antes colaboradora doméstica. — Grabado en DAT, estéreo, en marzo de 2007. — Entrevistador: E. — Transcripción: J. Rodríguez. — Revisiones: A. Salas, M. Colmenares, S. Olivar, P. Martín. — Trabajo de una conocida. — No hay más participantes, aunque hay intervenciones esporádicas: P (turnos 3, 71, 393), Q (turno 76), R (turnos 78-80), S (turnos 84-90), T (turno 725). — Veracruz, llegada a la ciudad de México, familia; convivencia con los abuelos y recuerdos de esa etapa; llegada a México y trabajos desde muy joven; conocimiento de su esposo y nacimiento de sus hijas; primeros trabajos; sismo de 1985; celebraciones del día de Muertos en Veracruz; viajes a su tierra y a la del esposo; diferencias entre las escuelas; preparación de la harina de maíz y de las tortillas; recuerdos de la primera infancia, o falta de ellos; trabajo del esposo.

- 1 E: bueno a ver/ ay/ (risa) [me voy a caer aquí]
2 I: [(risa)]
3 P: no te [caes]
4 E: [ah ya]// este/ ¿cómo se llama?/ comple-/ ¿su nombre completo cuáles?
5 I: el mío es I
6 E: /// // ¿qué edad llegó usted aquí a la ciudad de México?
7 I: a los siete años
8 E: a los siete años/ ¿y de dónde <~dónde:>/ de dónde viene/ de qué estado?
9 I: del estado de Veracruz
10 E: ¿y por qué se vino para acá?/ (suspiro)
11 I: porque me vine con una de mis tías
12 E: ¿a trabajar [o <algo así>?]
13 I: [no <~no:>]/ a vivi- me/ estaba viviendo con [ella]
14 E: [ajá]
15 I: y ya después pues <~pus> ya me puse a trabajar
16 E: ah
17 I: mh
18 E: ¿y allá dejó a su familia y todo y?
19 I: lo que pasa que yo no tengo papás
20 E: ah
21 I: sino que yo vivía con mis abuelitos <~agüelitos>
22 E: [ah]
23 I: [y ellos] son los que me trajeron (sic) a mí
24 E: ah/ ¿a poco?

- 25 I: [ajá]
- 26 E: [¿la] trajeron para acá?
- 27 I: ajá
- 28 E: ajá/ [co-]
- 29 I: [por] eso
- 30 E: ¿con <~co:n> la tía de usted?
- 31 I: mh
- 32 E: ¿y a qué par- a qué zona llega usted primero?// ¿aquí <~aquí:> de la ciudad a qué parte llega?
- 33 I: a <~a:>/ ¿en qué parte llegué?
- 34 E: ajá
- 35 I: ay no me a-// pues <~pus> yo me/ pues <~pus> no me acuerdo a dónde pues <~ps> si era por Iztapalapa o <~o::>/ pues <~ps> como estaba tan chica
- 36 E: pues <~pus> es que esta-/ ¿sí verdad?/ [muy chica]
- 37 I: [<eh> sí]/ entonces <~entoces> yo no me acuerdo// porque ya a l- <~l:>/ como a los once años
- 38 E: mh
- 39 I: yo me vine pero a vivir aquí al J
- 40 E: mm
- 41 I: mh
- 42 E: y de allá de Veracruz/ este/ ¿en qué parte vivía?
- 43 I: allá es este <~este:>/ por/ un pueblo que se llama C
- 44 E: ajá
- 45 I: que es por P// T todo eso
- 46 E: ah/ ¿no es por la capital?/ ¿no?/ [no]
- 47 I: [no]/ no
- 48 E: ajá
- 49 I: ese es casi es las <~la::s> orillas
- 50 E: ¿y había/ y había mar/ donde [vivía?]
- 51 I: [ajá]// sí hay un río// no es mar <~m:ar> a [mar]
- 52 E: [<...>]
- 53 I: <ajá>/ es este<~este:>/ no es playa pero es/ así un río// ¿pues <~pus> cómo te diré?/ [pues <~pus>]
- 54 E: [ajá] (risa)
- 55 I: (risa)
- 56 E: ¿y allá a qué se dedicaban sus abuelos?
- 57 I: ¿mis abuelos <~agüelos>?
- 58 E: mh
- 59 I: él vendía ropa usada
- 60 E: mh
- 61 I: y tenía su milpa/ que cortaba chile/ de esos serranos// y eso es lo [que]
- 62 E: [mh]
- 63 I: él <~él:>/ luego los domingos iba a vender// o el frijol
- 64 E: mh
- 65 I: aparte de eso/ de que vendía ropa usada
- 66 E: ¿y <~y:> su abuelita?

- 67 I: mi abuelita <~agüelita> pues <~pus> se dedicaba a la casa
68 E: a la casa
69 I: mh
70 E: ¿y usted le le ayudaba a su abuelito en algo o?
71 P: le hablan por [teléfono]
72 E: [ah]/ teléfono (risa)/ [le hablan]
73 I: [<...>]/ a ver [F]
74 E: [deja] pausarle aquí
75 I: ¿quién?
76 Q: [huy M]
77 I: ¿quién?
78 R: te habla a ti/ mi tía S
79 I: bueno// ¿qué pasó?// aquí// (risa) sí/ ajá// sí// no// ah era tu galán// (risa)// ajá// mm mh// está <~ta> bien// mm// ¿de/ de qué?// ¿ahora <~ora> qué iba a haber? ¿o qué?// ¡ah no no me dijo! hace rato le hablé por teléfono pero ni me dijo na- no me contestó/ ¿ustedes sí van a ir?// ah <~ah:>// pues <~pus> a ver al rato/ a ver si me habla// y si no ya les hablamos// ¿no?// mh// ah <~ah:>// está <~ta> bien/ mm// ah <~ah:>// está <~ta> bien
80 R: ¿qué son esos?
81 I: sí
82 E: [micrófonos]
83 I: [oyes (sic)] comadre una pregunta// ¿tu mamá a los cuántos años se vino de su/ de allá de Michoacán?// ajá// ah// ah// y <~y:> este/ ¿y doña C?// ah// es que su amigo de M/ es que le dejaron un trabajo y está en ve- le// es que su amigo de M le dejaron una tarea de/ hacer eso/ de investigar de/ que a los cuántos años te venistes (sic) de provincia/ mh
84 S: huy/ [yo no...]
85 I: [por] eso te preguntaba
86 S: [yo no soy de provincia]
87 I: [ajá]
88 S: mis compañeros sí son de
89 I: [sí]
90 S: [provincia <~provin:cia>]/ tienen dos/ (risa) [<...>]
91 I: [ah/ de trece a catorce]// ah ya/ mh
92 E: ¿de trece y catorce?
93 I: ajá
94 E: no/ tiene que ser antes de los diez
95 I: que tiene que ser antes de los [diez]
96 E: [sí <~sí:>]
97 I: dice
98 E: ya ni modo (risa)
99 I: ajá// mh// sí// no// ajá// está <~ta> bien// sí// ¿ahí <~ai> está el F?// ah// está <~ta> bien// (risa)// ¿sí verdad?/ nada <~na> más viene a chupar la alegría (risa)// ¿no?// ajá// bueno// entonces <~tonces> ahí nos hablamos/ te hablo si sí o no// ¿sale?// bueno// adiós/ ya

- 100 E: ¿tiene trece?/ ah ¿llegó a los trece?
 101 I: ajá
 102 E: ah no/ es que tiene que ser antes de los...
 103 I: mm
 104 E: de los diez/ a ver/ vamos a/// seguirle// ah sí le preguntaba que/ que entonces en/ ¿allá a qué le ayudaba a sus abuelos?// allá en Veracruz
 105 I: pues <~pus> yo <~yo::> pues <~pus> and-/ yo <~yo::> pues <~pus> andaba con ellos
 106 E: ajá/ ¿todo el tiempo?
 107 I: ajá// andaba pues <~pus> cuando íbamos al río a/ a que iban <~quiban> a lavar pues <~pus> me iba con ella
 108 E: [ajá]
 109 I: [o] este/ ¿cómo se llama?/ o m- o acarreaba <~carreaba> agua
 110 E: [ajá]
 111 I: [es lo] que hacía/ y me iba a la escuela
 112 E: [ya]
 113 I: [mh]
 114 E: ¿y qué tal era la vida allá?
 115 I: pues sí es difícil
 116 E: ¿sí era/ [pesado?]
 117 I: [ajá]
 118 E: ¿por qué?
 119 I: pues// pues es que no tienes la <~la:>/ la facilidad de comprar las cosas que tú quieres
 120 E: por la/ ah la [cuestión eco- mh]
 121 I: [por el dinero]/ ajá/ pues <~pus> ahí/ más o menos/ nosotros por ejemplo cada ocho días comíamos carne nada más
 122 E: mm
 123 I: porque los demás días pues <~pus> ya comíamos que <~que:>/ pues <~pus> frijoles lo que sea [pero...]
 124 E: [mh]
 125 I: así carne carne/ de hecho se comía nada más los domingos/ o los sábados
 126 E: mm
 127 I: mh
 128 E: una vez por semana
 129 I: [mh]
 130 E: [sí era] pesado/ ¿no?
 131 I: mh/ sí era pesado
 132 E: sí
 133 I: ajá
 134 E: ¿y la milpa qué tal?/ ¿ahí qué sembraban?
 135 I: pues mi abuelito <~agüelito> sembraba papaya este/ frijol/ chile de ese de cuaresmeño// sembraba este/ ¿qué más?// elote
 136 E: mh
 137 I: bueno que es el maíz// y <~y:> este y el frijol
 138 E: mh

- 139 I: eso es lo que sembraban [ellos]
 140 E: [y] ya de ahí él...
 141 I: [ajá]
 142 E: [ya lo vendía] [y entonces]
 143 I: [ajá de ahí]
 144 E: pero (titubeo)/ ¿era grande su milpa?
 145 I: sí
 146 E: [¿sí?]
 147 I: [es] que allá son por hectáreas
 148 E: ah o sea son pedazos [grandes]
 149 I: [ajá]/ mh/ yo no sé qué tanto/ qué sea hectárea pero...
 150 E: ah pero sí [son...]
 151 I: [yo a] donde sé que se <~se:>/ nombra por hectáreas
 152 E: sí son pedazos
 153 I: ajá
 154 E: pedazos muy [grandes]
 155 I: [grandes]/ ajá
 156 E: mm/ y allá/ ¿qué río le quedaba cerca? en...
 157 I: ¿el río?
 158 E: ajá/ ¿cuál era?
 159 I: pues estaba cerquita de la casa
 160 E: ¿sí?
 161 I: ajá/ eh se <~se:> puede decir que era de aquí a <~a:>/ donde está aquí esta casa/ a la...
 162 E: a la...
 163 I: a la barranca/ estaba <~taba> no estaba así [tan...]
 164 E: [ajá]
 165 I: retirado
 166 E: ¿y qué río era?/ ¿no se acuerda?// [¿cómo se llamaba?/ ¿no?]
 167 I: [mm/ no <~no:>/ pues <~pus>] no tiene
 168 E: [no tenía nombre]
 169 I: [pues <~pus> nada <~na> más así]/ el río
 170 E: el río y [ya]
 171 I: [mh]// así le decían
 172 E: [ya]
 173 I: [el río]
 174 E: ah y entonces ya/ cuando vino usted para acá a los qué/ ¿siete años?
 175 I: mh
 176 E: sí// ¿se vino con sus abuelitos?
 177 I: no [yo me vine]
 178 E: [¿o/ con la tía?]
 179 I: con una tía
 180 E: ajá
 181 I: ajá/ me vine con ella/ me vine/ con ella/ ella me fue a traer para que yo le hiciera <compañera>
 182 E: ajá
 183 I: ajá

- 184 E: ¿y usted sí quería o no o no quería?
 185 I: eh/ pues <~pues::>// pues <~pus> no sé qué pasó pero [el chiste]
 186 E: [(risa)]
 187 I: que <~que::>/ pues <~pus> yo me vine/ me mandaron más bien
 188 E: (risa)
 189 I: y pues <~pus> ya me quedé aquí// [mh]
 190 E: [¿y qué] le dijo a sus abuelitos?/ sí los/ [se despidió...]
 191 I: [pues <~pus> ellos sí] me dejaron
 192 E: ajá
 193 I: mh// [sí]
 194 E: [y] y los extrañó me imagino/ ¿no?/ [los primeros]
 195 I: [pues <~pus> sí <~sí::>]
 196 E: meses
 197 I: sí pues <~pus> (titubeo) pues <~pus> ahí pues <~pus> yo aunque <~unque>/ como dice el dicho/ “pues <~pus> aunque <~unque> sean pobrecitos”/ pero/ pues ellos trataban de <~de:>/ de darme/ animarme y pues acá ya fue <~fue:>/ las cosas muy diferentes
 198 E: pues <~pus> es que era su familia/ ¿no?
 199 I: pues <~pus> sí
 200 E: sí era [con lo que había vivido]
 201 I: [sí/ eh] aunque <~unque> ella era mi tía pero pues <~pus> fue muy/ era muy diferente conmigo
 202 E: sí porque pues <~pus> es este...
 203 I: ajá
 204 E: creció con sus [abuelos/ ¿no?]
 205 I: [mm pues <~pus> sí]/ sí
 206 E: ¿y allá la escuela le gustaba?
 207 I: pues <~pus> sí sí gu-/ me gustaba (risa)
 208 E: (risa) sí sí le gustaba
 209 I: (risa) <en> hecho pues <~pus> yo sí hubiera <~biera> seguido estudiando/ nada <~na> más que pues <~pus> ahora <~ora> sí que yo ya me vine para acá/ y yo no tuve recursos de quién me [dijera (sic)]
 210 E: [ajá]
 211 I: “vete a la escuela o algo”/ entonces <~entoces> pues <~pus> yo ya...
 212 E: ¿entonces <~entós> hasta qué año se quedó?
 213 I: yo me quedé en tercero
 214 E: en tercero
 215 I: mh
 216 E: pero sí le gustaba [y todo la escuela]
 217 I: [ajá/ yo] sí
 218 E: [sí]
 219 I: [sí]
 220 E: sí es que luego este// pues <~pus> luego a unos no les gusta/ ¿no?
 221 I: [mh]
 222 E: [o algo así]/ pesado// [pero/ ajá]
 223 I: [no a mí no <~no:>/ no] se me hacía pesado// [<mh>]

- 224 E: [¿y qué] tal sintió el cambio/ de allá para acá/ cuando lle- cuando llegó
acá a la ciudad?
- 225 I: ay pues <~pus> sí diferente
- 226 E: ¿sí? ¿por qué?
- 227 I: ay pues <~pus> es que allá/ pues <~pus> tú estás acostumbrado a/ a lo
de allá y luego vienes acá pues <~pus> sí es un buen
- 228 E: [ajá]
- 229 I: [de] cambio// [ajá]
- 230 E: [pero en qué] lo sintió sobre todo/ no sé a lo mejor en <~en:> en que
(titubeo) había había más gente o que la [gente era...]
- 231 I: [ajá <~ajá::>]/ de que hay había más gente/ que pasabas en lo/ de los
carros/ las calles
- 232 E: [ajá]
- 233 I: [y allá] pues <~pus> es libre uno/ puede ir y venir y sin que te andes
cuidando de nada
- 234 E: ajá
- 235 I: y sin embargo pues <~pus> aquí sí porque no podías ni salir (titubeo)/
bueno sí salías pero nada más a las tiendas y todo eso/ [y...]
- 236 E: [ajá]
- 237 I: a comprar y <~y:> te regresabas/ mh
- 238 E: ¿y de allá qué se acuerda de/ de <~de:>/ qué hacía usted?/ ¿a qué
jugaba cuando era chica o...?
- 239 I: ah pues <~pus> yo jugaba este/ a la rueda de San [Miguel]
- 240 E: [ah]
- 241 I: nos andábamos subiendo a <~a:> los árboles o este/ ¿o cómo se
llama?/ o nos íbamos a la escuela a las canchas a jugar este volibol
(sic)
- 242 E: pues tenían mucho espacio/ ¿no?/ sobre todo
- 243 I: [ajá]
- 244 E: [yo creo] que allá a comparación de aquí/ [sí había bastante espacio]
- 245 I: [ah sí] allá sí/ <ah pues sí> M ya conoce
- 246 E: ajá
- 247 I: mh
- 248 E: ¿y sí ha ido?
- 249 I: sí
- 250 E: sí es más grande/ ¿no?
- 251 I: sí <~sí:> es más grande allá
- 252 E: mh
- 253 I: sí <~sé>
- 254 E: ¿y ya no fue después a visitar a sus abuelos?/ ¿o [sí?]
- 255 I: [sí <~sí:>]/ bue- bueno yo después de que me vine
- 256 E: [ajá]
- 257 I: [duré <~duré:>]/ pues buen tiempo/ pero <~pero:> duré como unos
<~unos:> ocho años para ir// pues <~pus> ya fui
- 258 E: [¿a poco tanto?]
- 259 I: [cuando tenía unos]/ trece años que me
- 260 E: [ajá]

- 261 I: [llevaron] mis tíos// y ya después pues <~pus> ya fui y los visité y luego me volví a venir
- 262 E: [ajá]
- 263 I: [pero] ya me pusieron a trabajar y pues <~pus> ya me quedé y yo cuando podía las vacaciones que me daban pues <~pus> yo me iba
- 264 E: pero tardó mucho tiempo entonces para volverlos a ver/ ¿no?
- 265 I: ajá// sí
- 266 E: como siete años/ ¿no?/ [siete ocho años]
- 267 I: [ajá]/ sí
- 268 E: ah no pues <~pus> cuando llegó ya estaba bien cambiada usted/ ¿no?/ yo creo que ya (risa)...
- 269 I: ah pues <~pus> sí (risa)
- 270 E: ajá
- 271 I: (risa)
- 272 E: ya era otra (risa)
- 273 I: (risa)
- 274 E: ¿y qué le dijeron sus abuelos?// ¿que la extrañaban o [o qué?]
- 275 I: [ah sí] pues <~pus> luego mi abuelita ya no quiso/ ya no quería que me viniera pero pues <~pus> yo le dije que ya <~ya:>/ pues <~pus> que yo ya/ ya me había gustado estar acá y pues <~pus> yo ya no me iba a regresar
- 276 E: [ah (risa)]
- 277 I: [(risa) y así fue lo que le <dije>]/ y pues <~pus> ya después yo de once once años pues <~pus> yo ya empecé a hacer mi vida de/ pues <~pus> me metieron a trabajar/ pues <~pus> yo ya empecé a trabajar y pues <~pus> ahora <~ora> sí que ya a nadie le pedí permiso de <~de:>/ cuándo iba pues <~pus> a veces me daban una vez al año de [vacaciones]
- 278 E: [ajá]
- 279 I: o dos veces pues <~pus> yo me iba/ me iba una semana o dos semanas y así// y hasta que <~que:>/ terminé/ dejé de trabajar
- 280 E: ¿entonces <~entós> empezó a trabajar como a los once años?
- 281 I: sí
- 282 E: muy chica/ ¿no?/ [¿y de qué empezó]
- 283 I: [a los on-]
- 284 E: a trabajar?
- 285 I: pues <~pus> en casa
- 286 E: ¿en casa?
- 287 I: sí
- 288 E: usted hacía la [limpieza y todo]
- 289 I: [mh]
- 290 E: eso
- 291 I: mh
- 292 E: ¿y y cuánto tiempo duró en ese/ en ese trabajo?
- 293 I: uh en una casa duré casi como <~como:>/ ocho años
- 294 E: ¿ocho años?
- 295 I: ajá

- 296 E: [un montón]
 297 I: [y eso porque] era cerquita eran <~eran:> ami-/ bueno trabajaba mi
 madrina [ahí]
 298 E: [ajá]
 299 I: y ella fue la que me metió ahí a trabajar
 300 E: ajá
 301 I: y ya este/ y pues <~pus> estábamos cerquitas (sic) de ahí// ajá
 302 E: pues fue mucho tiempo/ ¿no?
 303 I: mh
 304 E: y después de ahí ya/ ¿en qué/ a qué qué entró a trabajar?/ ¿o a otra
 [casa o...?]
 305 I: [ajá] a otra casa/ porque ya no me gusta estar ahí y así <~así:> fui
 cambiando/ ya después al último me fui a un restaurán (sic)/ pues
 <~pus> también/ pues <~pus> mi madrina como pues <~pus> te- me
 tenían ellos/ pues <~pus> a ellos se les hacía pesado de que me tenían
 ahí
 306 E: ajá
 307 I: pues <~pus> yo me sentía así como si que estorbaba/ entonces pues
 <~pus> yo decidí otra vuelta mejor meterme en casa/ porque yo digo/
 “así ya ni les doy <~doy:> molestias a nadie”/ ya nada <~na> más los
 domingos los veía y ya
 308 E: ¿pero se metió al restaurante?/ [y...]
 309 I: [mh]/ ahí en V
 310 E: ajá
 311 I: ahí <~ai> estaba un/ ahí <~ai> estaba una fonda
 312 E: [ajá]
 313 I: [y ahí] es a donde trabajaba
 314 E: ¿y ahí qué hacía?
 315 I: ahí <~ahí:> es/ pues <~pus> le hacíamos de todo li-/ este <~este:> de
 mesera de <~de:> hacer la co- las tortas lo que sea [pero]
 316 E: [todo]
 317 I: ajá// sí
 318 E: pues <~pus> también era pesado/ ¿no?
 319 I: [mh]
 320 E: [porque] era estar cubriendo todas las [cosas]
 321 I: [sí]
 322 E: de ahí del...
 323 I: mh
 324 E: del local
 325 I: mh
 326 E: (clic)/ mm/ ¿y y luego qué/ terminó en otro trabajo o [o o o qué?]
 327 I: [ah sí/ después] ya me fui hasta P a [trabajar]
 328 E: [(risa) ajá]
 329 I: y ya después de ahí pues <~pus> ya <~ya:> conocí a S/ pues <~pus>
 ya me junté y ya pues <~pus> dejé de [trabajar]
 330 E: [¿y y] dónde conoció a su esposo?
 331 I: ah él tra- lo conocí con uno de sus hijos de <~de:> su patrona

- 332 E: ajá
- 333 I: porque yo trabaja ahí/ con ellos
- 334 E: ajá
- 335 I: y ahí fue donde lo conocí
- 336 E: ¿y cuánto tiempo duraron de novios?
- 337 I: un año
- 338 E: ¿un año y luego luego [se casaron?]
- 339 I: [ajá]
- 340 E: ¡ihh!/ órale [qué rápido/ <ajá>]
- 341 I: [y ahorita <~orita> ya llevamos] diez años
- 342 E: (carraspeo)
- 343 I: ¿te [imaginas?]
- 344 E: [¿de novios] o ya de casados?
- 345 I: no <~no:>/ de casados
- 346 E: (risa)
- 347 I: (risa)
- 348 E: más el año de [novios/ once]
- 349 I: [ajá/ ajá]/ mh
- 350 E: ah pues <~pus> ya llevan bastante tiempo/ ¿no?
- 351 I: mh
- 352 E: nada <~na> más tienen dos
- 353 I: [mh]
- 354 E: [dos niñas]/ [¿no?]
- 355 I: [sí]
- 356 E: esta M [y la otra/ ¿no?]
- 357 I: [y <~y:>] A
- 358 E: ah
- 359 I: mh
- 360 E: ¿y qué tal se le hizo la vida cuando llegaron los niños?
- 361 I: [no pues <~pus>]
- 362 E: [las niñas]
- 363 I: no no se me hizo pesado
- 364 E: ¿tranquilo?
- 365 I: hasta <en hecho> no <~no:>/ nunca se me hizo [pesado]
- 366 E: [ajá]
- 367 I: porque pues <~pus> nunca me dieron lata ni <~ni:>/ de nada// [mh]
- 368 E: [pero] pues <~pus> fue todo un cambio ¿no? de repente empezar a cuidar a unos niños o...
- 369 I: pues [es que]
- 370 E: [o]
- 371 I: como yo ya/ estaba con una tía que ella tenía una niña chiquita
- 372 E: [ah]
- 373 I: [entonces] a mí no <~no::> y/ como a mí me han gustado los niños
- 374 E: ajá
- 375 I: entonces <~tons> a mí no/ no fue cambio
- 376 E: ni se le hizo pesado sino [ya]

- 377 I: [no]/ bueno sí se te hace pesado porque tú dices/ bueno ya no eres libre de que te vas a la calle y <~y:>/ [y sola]
- 378 E: [eh sí]
- 379 I: eso es lo que a mí lo único que se me hizo cambio// pero lo demás no// [y]
- 380 E: [normal]
- 381 I: sí lo/ para mí era normal
- 382 E: ¿entonces <~entós> en qué año llegó aquí a la ciudad/ más o menos?
- 383 I: ay [ni me acuerdo]
- 384 E: [¿qué habrá sido?/ ¿cuántos] años tiene/ tiene usted?
- 385 I: yo tengo treinta y cinco
- 386 E: treinta y cinco o sea que <~que:> ¿nació en qué año?/// como por el <~el::>/ siete <~siete:>
- 387 I: [en el set-]
- 388 E: [dieciocho vein-/ ¿en] qué año nació? [(risa)]
- 389 I: [en el setenta]/ ¿no?
- 390 E: en el setenta// setenta y/ ¿cuántos tiene?
- 391 I: treinta y cinco
- 392 E: treinta y cinco/ no porque/ tendría cuántos
- 393 P: setenta y dos
- 394 E: setenta y dos/ [¿no?]
- 395 I: [mh]
- 396 E: más bien/ por ahí por el [setenta]
- 397 I: [mh]
- 398 E: y dos/ y qué/ llegó aquí como al <~al:>/ setenta y <~y:>// siet-/ setenta y nueve/ [¿no?/ más o menos]
- 399 I: [mh/ yo creo] que sí
- 400 E: o sea que le tocó lo del temblor
- 401 I: ajá
- 402 E: [y...]
- 404 I: [ah] pues <~pus> en ese tiempo yo vivía en el J
- 405 E: [ajá]
- 406 I: [ya]/ y yo iba a la escuela en la primaria en <~en:>/ en la C/ porque ahí está una primaria
- 407 E: ajá
- 408 I: bueno un tiempo me metió mi madrina a estudiar pero ya después pues <~pus> ya no
- 409 E: ¿y el J para dónde está eso?/ es para <~para::>/ ¿para acá?/ ¿para acá atrás o...?
- 410 I: sí/ donde <~onde> está el <~el::>// te vienes de O/ y ya ves que pasa así la avenida
- 411 E: ajá
- 412 I: pues/ unos se dan la vuelta así para [adentro]
- 413 E: [ah]
- 414 I: ajá/ [ese]
- 415 E: [hacia allá] es el J
- 416 I: ajá

- 417 E: [y...]
 418 I: [ahí] duré mucho años también viví
 419 E: y ahí iba a la escuela
 420 I: [mh]
 421 E: [allí] en el J
 422 I: no más hacia abajo
 423 E: [ajá]
 424 I: [donde <~onde>] está la [C]
 425 E: [pero vivía en] el J [en ese tiempo]
 426 I: [mh]/ [mh]
 427 E: [¿y qué] tal le tocó el temblor?/ ¿dónde estaba usted?
 428 I: ah pues <~pus> nos acabábamos de levantar/ porque como yo iba en la tarde a la escuela
 429 E: ajá
 430 I: porque en la mañana me iba a trabajar y en la tarde me iba a estudiar
 431 E: ajá
 432 I: y pues <~pus> ya no fuimos a la escuela/ porque estábamos en la casa
 433 E: ¿pero no les tocó nada feo <~fe:o> [o...]
 434 I: [no]
 435 E: que se cayera algo <~algo:>?
 436 I: no// nada más se <~se::>/ cuando/ como estaba ahí una presa
 437 E: ajá
 438 I: ahí/ bueno era una presa/ ahora <~ora> ya es un campo de futbol
 439 E: mh
 440 I: ese este se empezó a <~a:> este a <~a::>/ ¿cómo se llama?/ así a caer el agua y todo eso// como que se empezó a hun-/ este/ ¿cómo se llama?
 441 E: [a...]
 442 I: [¿cómo] se dice?/ a hun-
 443 E: ¿romper?
 444 I: [ajá]
 445 E: [¿se] rompió la presa?
 446 I: ajá// pero [en]
 447 E: [ajá]
 448 I: no sé cómo/ cómo explicarte pero sí/ pero así de que fuera <~fuea> feo feo pues <~pus> no
 449 E: ¿y en esa época dónde trabajaba usted?
 450 I: yo [trabajaba]
 451 E: [ahí]
 452 I: ah pues <~pus> yo trabajaba con la mamá de mi madrina/ con su <~su:> mamá/ nada <~na> más que en ese tiempo pues <~pus> ella todavía vivía
 453 E: ajá
 454 I: mh/ duré como <~como::>/ pues <~pus> dos años/ ahí fue donde yo terminé/ empecé a/ el <tercer> año
 455 E: ah/ ya
 456 I: mh

- 457 E: y ya/ ¿y ese día sí fue a trabajar?
 458 I: [ajá]
 459 E: [¿el día] del temblor?
 460 I: ya de ahí <~ahí:>/ duré como un año con ella trabajando y ya después de ahí/ pues la señora/ bueno la abuela <~agüela> ya no podía <~podía:>/ pues <~pus> ahora <~ora> sí que <...>/ darme/ dinero/ porque no me daba mucho/ en aquel tiempo pues <~pus> era <~era:>/ pues <~pus>/ mucho y [poco]
 461 E: [mh]
 462 I: ¿no?/ y este <~este:> pues <~pus> ya luego ella me dijo/ “no pues <~pus> te vamos a tener que buscar otro trabajo porque pues <~pus> la verdad <~verdá> nosotros ya no te podemos este
 463 E: mh
 464 I: seguir dando ni...”/ y <~y:>/ pues <~pus> ni modo/ pues <~pus> me tuve que ir pues <~pus> sí sentí feo porque/ yo ya estaba acostumbrada con ellos a estar [ahí <~ahí:>]
 465 E: [sí <~sí:>]
 466 I: luego pues <~pus> fue/ vino un cambio así// [duro/ ajá]
 467 E: [que de repente/ ¿no?/ si] ya estaba/ tan acostumbrada
 468 I: [ajá]
 469 E: [a algo]
 470 I: es como por ejemplo si yo me dicen/ de aquí <~aquí:> estoy acostumbrada y me voy/ pues <~pus> sí sientes el cambio porque tú dices “está <~ta> más cerca todo” o lo que tú quieras// pero pues <~pus> de todos modos te acostumbras/ ¿no?
 471 E: pues sí tiene que acostumbrarse
 472 I: mh
 473 E: pero/ ya cuando fue a trabajar ese día el día del temblor/ ¿no...
 474 I: [ah no]
 475 E: [le tocó...?]
 476 I: todavía no
 477 E: [¿ahí todavía no...?]
 478 I: [en ese todavía] duré como un año/ hasta el año/ me fui a trabajar/ me <~me:> fui de ahí
 479 E: ajá
 480 I: todavía duré un año con ellos
 481 E: mh
 482 I: después de que pasó el temblor
 483 E: ¿y no le tocó ver nada feo del temblor o sea saliendo a las calles o...?
 484 I: ah sí/ pues <~pus> pasaron <las> que estaban los edificios tirados <~tira:dos> todos así
 485 E: mh
 486 I: y <~y:> pues <~pus> por ejemplo/ este <~este:>/ pues <~pus> nada más ahí porque pues <~pus> en hecho no nosotros no salíamos
 487 E: mh
 488 I: mh
 489 E: nada más// y (titubeo)

- 490 I: y ver pues <~pus> lo que pasaba en la tele solamente
491 E: <ajá>/// [sí]
492 I: [mh]
493 E: y to- y en esa época este/ ¿todavía estaba en contacto con sus abuelos?
494 I: sí// ah pues <~pus> en ese tiempo/ porque ellos supieron que hubo el temblor/ a l- <~l::>
495 E: ajá
496 I: a los ocho días o a los quince días/ ellos me vinieron a buscar
497 E: ah/ [ellos/ desde allá se vinieron para acá/ ah]
498 I: [ajá/ ajá/ ellos] nunca habían venido/ y
499 E: [ajá]
500 I: [él me] vino a buscar con un tío// para ver si estábamos bien/ y pues <~pus> ya dieron con nosotros pues <~pus> sí nos vieron bien y pues <~pus> ya se...
501 E: ¿y cómo le hicieron para encontrarla?
502 I: pues
503 E: (risa)
504 I: pues más o menos ellos ya les habían <~bían> dicho
505 E: [sí]
506 I: [pero] anduvieron dando vueltas y vueltas/ duraron como dos días para [encontrarnos]
507 E: [ajá]
508 I: ajá
509 E: sí porque no [no no sabían/ ¿no?]
510 I: [no/ porque ellos no sabían] nada de direcciones ni nada de eso/ ellos nada <~na> más sabían que nosotros vivíamos en tal parte/ le decían J/ y sobre de eso se <...> basaron
511 E: ajá
512 I: ajá
513 E: y empezaron a [buscarla]
514 I: [ajá]// [sí]
515 E: [híjole]/ ¡qué pesado para ellos!/ ¿no?
516 I: [pues <~pus> sí <~sí::>]
517 E: [de <~de:>/ haber] venido así
518 I: ajá
519 E: y (titubeo) intentar encontrarla/ ¿no?
520 I: mh
521 E: ¿y y sus abuelos todavía viven?/ [¿o ya no?]
522 I: [no/ mi] abuelita <~agüelita> nada más
523 E: ¿sí?
524 I: mi abuelo ya se murió
525 E: ¿tiene mucho que falleció?
526 I: tiene este/// cinco años igual que A
527 E: cinco años
528 I: mh
529 E: ¿y todavía va a ver a/ va ver (sic) a su [abuelita?/ sí]

- 530 I: [a mi abuelita]/ sí
- 531 E: ¿sí?
- 532 I: sí
- 533 E: ¿y c- como cuándo <~cuándo:> cada cuándo va a verla o/ [qué?]
- 534 I: [ahorita <~orita>] fui <~fui:> el año pasado en diciembre/ hizo este diciembre un año que fui
- 535 E: ajá
- 536 I: mh
- 537 E: pero <~pero:>/ mm/ sí la ve <~ve:>
- 538 I: mh
- 539 E: [regularmente]
- 540 I: [a veces] voy cada año o cada medio año// [ajá]
- 541 E: [pero] ahorita <~orita> ya/ con la diferencia de que va con su [esposo/ ¿no?/ y con sus niñas]
- 542 I: [ajá/ y con las niñas]/ sí
- 543 E: sí/ y allá/ ¿a las niñas les gusta el <~el:> el lugar o...?
- 544 I: pues <~pus> sí les gusta
- 545 E: ajá
- 546 I: les gusta todo pero menos el río
- 547 E: ah [¿por qué?]
- 548 I: [que porque] dice A que está fría el agua
- 549 E: [ajá]
- 550 I: [que ella] quiere el agua [caliente]
- 551 E: [(risa)]
- 552 I: y no F esa no la sacamos del agua (risa)
- 553 E: ¿y usted acostumbraba jugar en el río?
- 554 I: sí/ pues <~pus> todo el día están en el río
- 555 E: [¿sí?]
- 556 I: [igual] que yo cuando estaba soltera y iba y yo/ todo el día <nos> las pasábamos en [el río]
- 557 E: [¿a poco?]
- 558 I: ajá
- 559 E: [<en>]
- 560 I: [y más] cuando hace mucho calor
- 561 E: ajá
- 562 I: mh
- 563 E: y allá en/ en Veracruz en la parte/ ¿qué/ cómo se llamaba?/ perdón/ ¿cómo se llamaba dónde vivía?
- 564 I: ahí se llama Ch
- 565 E: ah [Ch]
- 566 I: [mh]
- 567 E: ahí en Ch/ ¿qué qué fiesta suelen celebrar o// hay alguna virgen o algún santo?
- 568 I: ah/ es que yo la verdad pues <~pus>/ de eso yo no te p-
- 569 E: bueno sí estaba chica usted/ [¿verdad?/ sí estaba...]
- 570 I: [ajá/ pues <~pus> no]/ [yo lo único...]
- 571 E: [pero de algo que se] [acuerde]

- 572 I: [bueno] de ahí del mero ran- del <~del:> rancho del rancho de nosotros
573 E: ajá
574 I: en el pueblo/ es ahí sí se celebra el/ el <~el:>/ qué/ el veintitrés de febrero/ pero es porque es el aniversario que de aqu-/ que llegaron a tomar esas tierras// que llegaron
575 E: [ah/ ajá]
576 I: [a vivir/ entonces <~entós>] cada año le hacen su fiesta
577 E: ajá/ [<ahí ya>]
578 I: [como si fuera] una iglesia
579 E: ajá
580 I: mh
581 E: ¿y qué tal se ponía la fiesta?/ ¿qué hacían o qué?
582 I: pues <~pu> a mí nunca/ te [digo que nunca a mí]
583 E: [¿no le tocó ahí?]
584 I: no me ha tocado/ porque te digo yo me vine tem- desde chica
585 E: ajá
586 I: y pues <~pus> mi so- ahora los que me dicen pues <~pus> sí que se pone b- bonito porque hay bai-/ conjunto <~conjunto:>/ este hay <~hay:> jaripeos/ hay varias cosas entonces <~entós> sí dicen que sí se pone <~pone:>/ sí se pone bonito
587 E: ajá
588 I: mh
589 E: ¿y de qué otras cosas se acuerda allá de Veracruz?
590 I: ah pues <~pus> el día de los muertitos/ [que hacen...]
591 E: [¿cómo lo celebran] ahí?
592 I: ah pues <~pus> allá dura lo de un mes
593 E: [¡un mes!]
594 I: [allá haz <~ha:>] de cuenta es lo que es lo de <~de:>/ haz <~ha> de cuenta que cuando uno se muere
595 E: [ajá]
596 I: [ellos] hacen <~hacen:> todo es el proceso/ que está tendida la persona/ empiezan desde antes a poner sus arcos de <~de:>/ de flores/ les pon-/ les cuelgan el pan/ las manzanas el plátano/ hacen un arco grande
597 E: y ahí van [colgando]
598 I: [ajá]
599 E: las cosas
600 I: ajá y [ponen]
601 E: [ajá]
602 I: las flores/ ponen las flores y ahí/ y luego/ y van poniendo el pan
603 E: mh
604 I: y en la mesa ponen toda la ofrenda/ naranjas/ todo lo que es/ tamales chocolate/ que todo eso lo hacen ellos
605 E: mh
606 I: y este/ y <~y:>/ y el mero día y/ pues <~pus> ahí/ festejan hasta el día de San Andrés <~André:s> que según es a los ocho días <~dí:as>/ luego pues <~pus> el mero día de los/ el día primero y el de [día]

- 607 E: [mh]/ ajá
- 608 I: [dos]/ van este <~este:>/ uno va con sus padrinos/ uno va con sus padrinos les llevan sus canastas llenas de/ de tamal de fruta de <~de:>/ todo lo que tú pones en la ofrenda
- 609 E: ajá
- 610 I: le llevas a <~a:>/ tu [padrino]
- 611 E: [al padrino]
- 612 I: esa fecha los vas a felicitar <~felicitar>/ y ya de ahí/ este <~este:>/ regresas/ ellos te vuelven a regresar lo mismo pero ellos a la/ otra cosa te dan/ por ejemplo te dan un-/ una tela para que te hagan un vestido o te [dan dinero]
- 613 E: [¿a poco?]/ ah
- 614 I: o te dan una gallina/ o lo que sea/ pero ellos te vuelven/ te llenan tu canasta [pero a la vez]
- 615 E: [otra vez]
- 616 I: te dan/ algo para ti// por ser el ahijado
- 617 E: ah lleva algo [más]
- 618 I: [ajá]
- 619 E: ajá
- 620 I: ajá
- 621 E: o sea el ahijado regresa [con...]
- 622 I: [mh]
- 623 E: [regresa con más]
- 624 I: [y esos] días vas también al panteón/ ponen la <~la:> una/ un mantel/ como si fuera una <~una:>/ una mesa
- 625 E: ajá
- 626 I: encima de la tumba ponen un mantel/ y todos sus familiares van/ y tú/ tú comes ahí/ desayunas/ y todo/ ya hasta [como a las]
- 627 E: [mh]
- 628 I: cinco de la tarde ya todos se vienen/ pero echan cohetes <~cuetes> y todo eso/ como/ haz <~ha> de cuenta que ellos les hacen una fiesta
- 629 E: ajá
- 630 I: a ellos/ pero tienes que comer todo si/ y por ejemplo/ si los otros vecinos/ bueno/ así lo ha- manejan allá porque pues <~pus> haz de cuenta que [es son...]
- 631 E: [mm]/ sí
- 632 I: personas así/ los vecinos qu-/ trajieron (sic) ellos/ pues <~pus> tú vas a comer lo que ellos traen/ y ellos se vienen acá y [así]
- 633 E: [ah] o sea [l- la comparten]
- 634 I: [ajá/ y hasta] que salgan hasta borrachos de ahí pero (risa)
- 635 E: (risa)
- 636 I: conviven así como si fuera una [fiesta]
- 637 E: [ah] ajá/ conviven [demasiado]
- 638 I: [ajá]
- 639 E: ¿no?
- 640 I: ajá/ en ese/ en esos dos días
- 641 E: mh

- 642 I: el día primero es de los niños
- 643 E: mh
- 644 I: que van a/ todos los niños los llevan y los visten de blanco y (titubeo) y van/ en todo el caminito desde que sales de tu casa
- 645 E: [ajá]
- 646 I: [echa-]/ llevan una de esas de <~de:>/ flor de amarillo que se llama aquí <~aquí:>/ cempasúchil/ [¿no?]
- 647 E: [ah] sí/ mh
- 648 I: ah pues <~pus> esa la de-/ la desboronan (sic) [así]
- 649 E: [ajá]
- 650 I: y las echan en una canasta/ y desde que sales de tu casa/ este lo vas echando todo <~to:do> el caminito/ y van con una de esas cosas como <~como:>/ que se le dicen aquí este/ copal
- 651 E: ajá
- 652 I: y van así/ y hasta que lleguen a la otra casa/ se encuentran/ y a donde se encuentran hacen una cruz
- 653 E: los niños/ van haciendo la/ [¿o <~o:> todos?]
- 654 I: [las <~l:as>] [personas]
- 655 E: [ajá]
- 656 I: que <~que::> sean
- 657 E: ajá
- 658 I: van y se hace ahí se encuentran y ya hacen la cruz/ y ya se regresan a su casa/ y en toda <~to:da> la/ colonia <~coloña> así lo hacen
- 659 E: ajá
- 660 I: y cuando se van al panteón/ igual lo hacen/ y van echando agua bendita y todo eso/ allá es muy bonita la <~la:> lo que es/ lo que es del <~de:l> día de muertitos es una tradición muy bonita
- 661 E: pues es muy grande/ [¿no?]
- 662 I: [mh]
- 663 E: la fiesta
- 664 I: [sí]
- 665 E: [o] sea se van juntando/ todo el pueblo [se va...]
- 666 I: [ajá]
- 667 E: juntando como en [procesión]
- 668 I: [ajá]
- 669 E: ¿no?/ y [llegan]
- 670 I: [ajá]
- 671 E: al [panteón]
- 672 I: [por ejemplo]/ que aquí hay una calle
- 673 E: [sí]
- 674 I: [allá] arriba está otra calle entonces tú te encuentras con los demás
- 675 E: ajá
- 676 I: y por ejemplo acá está <hay> otra/ tú te encuentras ahí y te pones una cruz/ y ya se regresan a su casa/ y en ese tiempo tampoco se bañan// casi duran cinco días sin [bañarte]
- 677 E: [¿a] poco?
- 678 I: ajá/ porque según ellos esa es su tradición/ que no te debes de bañar

- 679 E: [mm]
- 680 I: [porque haz <~ha> de cuenta] que según tú estás lavando a/ a los muertitos
- 681 E: si uno se [baña]
- 682 I: [ajá]
- 683 E: [ajá]
- 684 I: [y que] no debes de ni de barrer/ ni este <~este:>/ pues sí <~sí:> nada <~na> más recoger la basura pero nada de <~de:>/ echar agua ni nada de eso/ barrer
- 685 E: ¿a poco?
- 686 I: [ajá]
- 687 E: [o sea] no no se puede mover el [polvo]
- 688 I: [no]
- 689 E: ni la [tierra ni...]
- 690 I: [mm/ mm]
- 691 E: [ni nada]
- 692 I: [mm]/ así durarán <~durarán::>/ ¿cuánto tiempo?/ pues <~pus> sí van/ pueden ir recogiendo las hojas pero no este <~este::>/ así barrer [barrer no]
- 693 E: [mh]/ o sea el el polvo no lo levantan
- 694 I: mm
- 695 E: la tierra no la levantan
- 696 I: no
- 697 E: pero entonces/ ¿la fiesta desde cuándo empieza más o menos?// [en octubre/ ¿no?/ entonces]
- 698 I: [esa empieza ajá <~ajá:>]/ empieza como el <~el:>/ pues <~pus> como el veintiocho
- 699 E: [ajá]
- 700 I: [empiezan] ahí para ya empiezan a organizar lo de las flores <~flo:res>/ y todo/ andan viendo el arco la andan viendo/ para moler el ese/ el cacao que le dicen para el <~el:> chocolate
- 701 E: [ajá]
- 702 I: [porque] todo eso ellos lo preparan allá nadie lo compra
- 703 E: mm
- 704 I: mh
- 705 E: y entonces luego ya la/ fiesta fuerte es el uno y [el dos]
- 706 I: [ajá]
- 707 E: y todavía siguen unos días/ [¿no?]
- 708 I: [ajá]/ no/ sigue todavía porque/ pasa/ levan- haga de cuenta que estamos (titubeo) tendido una persona/ le hacen los nueve días
- 709 E: [ajá]
- 710 I: [le hacen] otra vuelta los nueve días/ vuelven a hacer lo mismo
- 711 E: ¿o sea aunque ya haya fallecido hace mucho tiempo?
- 712 I: ajá
- 713 E: ¿es como si hubiera fallecido otra vez?
- 714 I: ajá
- 715 E: ¿y le hacen los nueve [días del <~del:> rosario]

- 716 I: [ajá/ mh]
717 E: y todo eso?
718 I: no no [hacen]
719 E: [¿o] [qué?]
720 I: [rosarios]// sino que hacen la la <~la:>/ por ejemplo hacen los nueve días se puede decir que empiezan a hacer las ofrendas otra vez/ [empiezan]
721 E: [ajá]
722 I: a hacer tamales todo lo que se hace/ lo vuelven a hacer/ hasta que ya el día ¿qué?/ de San Andrés algo [así]
723 E: [ajá]
724 I: que es el último día/ es cuando ya/ ese día es cuando hacen los nueve días
725 T: buenas tardes
726 E: y se supone que es cuando los muertos ya/ sí no hay problema/ que es cuando se fueron los muertos <ya> algo así// y ya este entraron/ ¿no?
727 I: [mh]
728 E: [o sea] ya se van y [ya...]
729 I: [mh]
730 E: termina [toda la <~la:>/ la fiesta/ ajá]
731 I: [ya ajá ya se acaba todo/ mh]/ y se y se queda así todo bien <~bie:n> triste/ como [si este]
732 E: [(risa)]
733 I: ¿cómo se llama?/ como si se realmente se hubiera <~biera> muerto alguien
734 E: ¿a [poco sí?]
735 I: [bueno] es lo que me dicen porque yo ya no
736 E: [ya no]
737 I: [me acuerdo]/ yo ya no me acuerdo/ y sí me gustaría yo <ir> le dije a S que a mí me gustaría llevar a las niñas porque yo sí les platico lo que <~que:>/ cómo es allá
738 E: ajá
739 I: que aquí/ no es como aquí que nada más ir a pedir Halloween <~jalogüín>/ no/ aquí allá nada de eso
740 E: sí
741 I: allá nada de eso se ve// [ajá]
742 E: [todo] es como que más tradicional/ [¿no?]
743 I: [ajá]/ mh
744 E: y todo eso
745 I: [mh]
746 E: [sí] porque aquí yo creo que ya// pues las niñas yo creo que no tienen ni idea/ ¿no?/ [de qué...]
747 I: [no ellas] no/ ellas no tiene nada de idea de cómo este/ pues <~pus> cuando yo llevé a F tenían <~tenía:n>/ dos <~dos:> este/ como <~como:>/ año y medio/ estaba <~taba> bien chiquitita la llevé pero ya había pasado todo
748 E: ajá

- 749 I: ya se puede decir que nosotros llegamos ya <~ya:>/ después de los nueve días
- 750 E: ah [no pues <~pus> ya]
- 751 I: [ya se había] acabado todo
- 752 E: ajá
- 753 I: mh
- 754 E: ya se había terminado [totalmente]
- 755 I: [mh]
- 756 E: ¿y de ahí de Veracruz viajó usted luego a algún otro pueblito o viajaba...?
- 757 I: ah sí/ pues <~pus> (titubeo) viajábamos al <~a::l:>/ al pueblito que se llama Ch
- 758 E: [mh]
- 760 I: [que] ahí se puede decir que es el centro
- 761 E: ajá
- 762 I: es el centro donde uno va a ir a comprar/ o llevan a vender las cosas/ por ejemplo mi abuelito <~agüelito>/ ahí llevaba a vender el chile el frijol/ todo eso
- 763 E: [ah ya]
- 764 I: [porque] ahí es a donde llegan los autobuses <~actobuses>/ que es la terminal/ es el el centro
- 765 E: ajá
- 766 I: mh
- 767 E: ustedes ya estaban más a [la orilla]
- 768 I: [ajá]
- 769 E: o algo así
- 770 I: a un <~un::>/ media hora de ahí/ [sí como media hora]
- 771 E: [ah pues algo] retirado
- 772 I: ajá/ sí
- 773 E: ¿y de de esta otra/ de la fiesta de muertos aparte hay otra/ al/ así de fuerte?/ o esa es la más eh...
- 774 I: pues <~pus> yo que me [acuerde]
- 775 E: [ajá]
- 776 I: creo que nada más
- 777 E: ajá
- 778 I: y pues <~pus> en diciembre pues <~pus> las posadas bueno pero allá no las hacen así que parten piñatas [ni nada]
- 779 E: [¿ah no?]
- 780 I: allá nada más vas y cantas en las casas
- 781 E: [ajá]
- 782 I: [cantan] y este <~este:>/ y <~y:> les dan un tamal o algo/ y ya/ es lo único
- 783 E: [¿a poco?]
- 785 I: [y ya se] regresan a su casa/ y ya al último/ lo que si tú les distes (sic) dinero/ ese dinero lo van juntando/ y <~y:> cuando ya termine <~termine:> las posadas
- 786 E: [ajá]

- 787 I: [entonces] ese dinero lo juntan/ y compran y hacen un convivio/ comida/ hacen una// mole o lo que sea pero pues <~pus> es la/ lo único tradicional
- 788 E: pero n- <~n-:;> no/ no es como acá [entonces <~entoces> con la piñata y eso]
- 789 I: [no <~no:>/ todo] eso/ allá es diferente
- 790 E: ajá
- 791 I: aquí no es como/ ahorita <~orita> ya <~ya:> ya <~ya:> está este pues <~pus> ya más o menos porque ya empiezan a partir piñatas/ pero en aquellos tiempos no
- 792 E: era todo más [tranquilo]
- 793 I: [ajá]
- 794 E: ¿no?/ más [este...]
- 795 I: [y no había] ni luz <~lu::z> ni nada siempre andábamos con velas/ yo me acuerdo cuando estaba como A/ pues <~pus> ahí <~ai> íbamos a las posadas así
- 796 E: (risa) ajá
- 797 I: y <~y:> nos llevábamos nuestras velitas de esas de <~de:>/ pues all- allá son unas largotas
- 798 E: mh
- 799 I: que son unas amarillas
- 800 E: mm
- 801 I: y con esas nos íbamos/ o nos llevábamos nuestras lámparas y todo eso
- 802 E: ¿a poco?
- 803 I: ajá
- 804 E: ¿y entonces <~entós> a qué hora se dormían allá/ si no había luz?
- 805 I: pues <~pus> a las nue-/ a veces a las siete u <~o> ocho pues <~pus> sí porque no había qué [hacer]
- 806 E: [ajá]
- 807 I: y ya pues <~pus> uno se levantaba más [temprano]
- 808 E: [sí/ ¿no?]/ se [levantaban ya más temprano pero dormían temprano también]
- 809 I: [mh/ sí/ mh]/ pues <~pus> sí
- 810 E: ¿y no le <~le:>/ afectó el cambio de acá?/ que/ pues <~pus> era ya totalmente distinto
- 811 I: pues <~pus> [al principio]
- 812 E: [o algo así]
- 813 I: sí
- 814 E: [sí]
- 815 I: [pero] ya después pues <~pus> como dice el dicho “todos
- 816 E: [(risa)]
- 817 I: [nos vamos] (risa) este nos vamos acostumbrando a todo”
- 818 E: ¿y acá cuándo llegó?/ aquí a esta parte/ ¿ya cuando se <~se:> casa usted?
- 819 I: ¿aquí?
- 820 E: ajá
- 821 I: sí

- 822 E: sí
- 823 I: mh
- 824 E: ¿y su marido vivía <~vivía:>/ es de <~de:>/ de aquí de esta zona?
- 825 I: no
- 826 E: [¿no?]
- 827 I: [él] también es de Veracruz
- 828 E: ¿ah también es de [Veracruz?]
- 829 I: [sí <~sí:>]/ nada <~na> más que él es de Tampico
- 830 E: [ajá]
- 831 I: [de N] todo eso/ [por C]
- 832 E: [¿él más arriba] no?
- 833 I: ajá/ por C/ él es// [ajá]
- 834 E: [¿y también] van a la tierra de allá [de...]
- 835 I: [ajá]
- 836 E: de él?
- 837 I: porque por ejemplo de la casa de nosotros/ a la casa de él/ son <~son:> dos horas la diferencia (sic)
- 838 E: pues es mucho/ ¿no?
- 839 I: mh
- 840 E: todavía queda [retirado]
- 841 I: [sí <~sí:>]/ entonces <~entoces> cuando nos vamos primero llegamos a su casa estamos un/ bueno los días que le den
- 842 E: ajá
- 843 I: estamos unos tres días o cuatro días y luego ya nos vamos para mi casa
- 844 E: ah ya que queda más cerca de aquí/ ¿no?
- 845 I: ajá
- 846 E: ah
- 847 I: o vamos primero a mi casa y luego <~lego> ya de ahí nos venimos a su casa y ya de ahí nos/ salimos para acá
- 848 E: mm
- 849 I: solamente así le hacemos
- 850 E: ¿y es muy distinto Tampico/ por ejemplo/ a <~a:> la zona donde usted vivía?
- 851 I: sí <~sí:> es muy diferente
- 852 E: [¿por qué?]
- 853 I: [porque] en Tampico pues <~pus> es/ pues <~pus> es un <~un:>/ pues <~pus> haz <~ha> de cuenta que es una ciudad <~ciudad>/ no es así una ciudad <~ciudad>/ yo no la conozco
- 854 E: ajá
- 855 I: pero dicen que pues <~pus> también es una/ más/ una ciudad <~ciudad> más <~más:> gr-/ más grande que a donde nosotros vivimos
- 856 E: mh
- 857 I: que hay más cosas que <~que:> pues <~pus>/ ver o <~o:>/ yo qué sé pero/ no es <~es:>/ este <~este:> no es como el de/ allá en el rancho
- 858 E: era más chiquito
- 859 I: mh

- 860 E: donde ustedes [vivían]
 861 I: [mh]
 862 E: ¿no?/ y/ pero sí ha ido entonces con su esposo allá a su [tierra]
 863 I: [mh]/ [sí]
 864 E: [¿y] allá qué tal?/ ¿sí le gusta a usted o...?
 865 I: sí <~sí:> a mí [sí]
 866 E: [¿sí?]
 867 I: mh
 868 E: ¿y de allá qué fiesta celebran?/ ¿o no sabe?// ¿nunca le ha tocado llegar en fiesta [o algo?]
 869 I: [pues] solamente/ pues <~pus> es que yo no me acuerdo cuándo es lo de la iglesia
 870 E: [ajá]
 871 I: [porque] sí le hacen las fiestas de la iglesia pero no no/ de eso ya no m- / [no me acuerdo]
 872 E: [pero también] es en grande o algo [así]
 873 I: [mh]
 874 E: o sea sí es...
 875 I: ajá sí es en grande
 876 E: mh
 877 I: que le hacen su baile/ les dan de comer a todos/ que piden cooperación y todo eso
 878 E: mh
 879 I: ajá
 880 E: o sea se organizan bastante/ [¿no?]
 881 I: [ajá]
 882 E: como que toda la [colonia]
 883 I: [allá] sí se organizan/ [para]
 884 E: [ajá]
 885 I: todo/ mh
 886 E: sí como que todos cooperan más/ ¿no?
 887 I: [mh]
 888 E: [o están]/ o participan [más]
 889 I: [mh]
 890 E: ¿no?
 891 I: mh
 892 E: ¿y aquí qué tal?/ ¿cómo/ cómo se siente en esta colonia?/ después de haber/ bueno ya/ dice que llegó por Iztapalapa/ ¿no?/ más o menos
 893 I: pues <~pus> yo me acuerdo que era por allá/ pues <~pus> como estaba bien chiquita yo
 894 E: [ajá]
 895 I: [ni me acuerdo] yo nomás me [acuerdo que]
 896 E: [¿y d-]/ de ahí <~ai> cuánto tiempo duró en Iztapalapa?/ o/ ¿cuánto [tiempo estuvo?]
 897 I: [pues <~pus> ahí <~ai>] duramos pues <~pus> buen tiempo/ yo creo que de <~di> allá yo/ yo me acuerdo que nos venimos (sic) como a los nueve años

- 898 E: [ah/ ajá]
 899 I: [yo tenía] nueve años
 900 E: ajá
 901 I: sí duramos como unos tres años o cuatro años/ ahí
 902 E: ¿y luego de allí a dónde se fueron?
 903 I: pues <~pus> aquí en J
 904 E: en J-/ y ahí en J ya fue donde [se]
 905 I: [no <~no:>]/ ahí en J/ bueno yo ya <~ya:> me quedé ahí/ pero mis tíos ya se fueron a Chalco a vivir
 906 E: [ajá]
 907 I: [ellos] lle-/ compraron terreno allá y ellos se fueron para <~pa> allá
 908 E: ajá
 909 I: y yo ya me quedé con mis padrinos/ y yo ya de ahí ya hice/ pues <~pus> como quien dice yo ya hice mi vida
 910 E: mh
 911 I: ya de ahí pues <~pus> yo ya/ vivía ahí/ todavía de cuando yo me junté con S pues <~pus>/ vivíamos ahí re-/ rentamos como dos años
 912 E: [mm]
 913 I: [ya] después de ahí ya nos venimos (sic) para acá arriba
 914 E: ajá
 915 I: ajá
 916 E: ¿queda muy lejos de aquí J?
 917 I: no
 918 E: ¿no sí está cerca?
 919 I: sí está cerca <~cerca:>/ son diez/ como diez minutos [quince]
 920 E: [ah] sí
 921 I: ajá
 922 E: ¿y dónde le gusta más/ allá o aquí?
 923 I: bueno pues <~pus>/ antes pues <~pus> allá porque pues <~pus>
 924 E: [(risa)]
 925 I: [todo <te->] estaba pavimento y todo eso
 926 E: [mh]
 927 I: [estaba] todo cerca el mercado/ y pues <~pus> ya cuando nos venimos (sic) acá pues <~pus> sí/ mm pues <~pus> mm/ sí fue el cambio porque pues <~pus> llegar al polvo y todo eso/ pero pues <~pus> como dice pues <~pus> [tenemos que hacer]
 928 E: [mh]
 929 I: un sacrificio para tener algo
 930 E: sí
 931 I: todo mundo así empezó
 932 E: sí pues sí
 933 I: mh
 934 E: sí porque bueno ya estaba acostumbrada a algo y...
 935 I: mh
 936 E: pues <~pus> ahora <~ora> [como que vuelve a empezar/ ¿no?]
 937 I: [pero pues/ pero yo digo]/ bueno <~güeno> pues <~pus> sí vale la pena porque allá/ pues <~pus> dices estaba bien/ pero no era mío

- 938 E: ajá
- 939 I: porque yo estaba rentando/ y acá sin embargo pues <~pus> es [mío]
- 940 E: [ya <~ya:>] ya [es de usted]
- 941 I: [es] mío// [mh]
- 942 E: [sí]/ ¿y la escuela de las niñas está muy lejos?
- 943 I: no/ aquí a/ es como mm/ sí me voy caminando son como quince minutos
- 944 E: ah/ [sí]
- 945 I: [porque] cruzo del/ de allá del cerro
- 946 E: ajá
- 947 I: mh
- 948 E: ¿y qué tal es aquí/ la zona está peligrosa o [es]
- 949 I: [no]
- 950 E: tranquila?
- 951 I: sí es tranquila
- 952 E: ¿sí?
- 953 I: mh
- 954 E: mm/ sí es que se ve muy/ bueno está ya muy <~muy:>// muy alejada/ ¿no?/ de <~de:>/ por ejemplo de San Jerónimo/ de ahí de Periférico
- 955 I: mh
- 956 E: ya para acá sí es un buen/ un buen tramo/ ¿no?
- 957 I: mh
- 958 E: [un buen tramo]
- 959 I: [sí pero] no/ pues <~pus> aquí no...
- 960 E: ajá
- 961 I: puedes llegar tú en la noche y no/ pues <~pus> hasta ahorita no
- 962 E: tranquilo
- 963 I: mh
- 964 E: y <~y::>/ bueno de otra cosa/ ¿su esposo a qué se/ a qué se dedica?
- 965 I: él es chofer
- 966 E: él es chofer/ ¿de qué maneja o qué?
- 967 I: chofer particular
- 968 E: ah
- 969 I: mh
- 970 E: para unos <~unos:>/ [unas personas particulares]
- 971 I: [sí una <~una:>] ajá/ sí una/ en una casa
- 972 E: mh/ ¿y qué tal le va a él?
- 973 I: pues <~pus> bien
- 974 E: ¿bien?
- 975 I: [mh]
- 976 E: [¿a él <~él:>] lo conoció usted cuando era...
- 977 I: mh
- 978 E: era chofer?
- 979 I: mh
- 980 E: ¿sí?/ [y...]
- 981 I: [y] sigue (risa)
- 982 E: (risa)

- 983 I: y [sigue]
- 984 E: [¿y todavía] es chofer?
- 985 I: ajá
- 986 E: oiga y qué pasó cuando se casó eh/ cuando se casaron ustedes/
¿fueron/ él fue a pedir la mano de usted con sus abuelos <~abue:los>
o/ [fue así nada más de...?]
- 987 I: [no que/ sí nada <~na> más nos] fuimos así (risa)
- 988 E: (risa) no avisaron
- 989 I: no no avisamos/ ahí ya nada <~na> más se enteraron cuando nosotros
ya [vivíamos juntos]
- 990 E: [(risa) ya se habían] casado
- 991 I: (risa) sí
- 992 E: ¿y tampoco de la familia de él sabían?
- 993 I: no
- 994 E: ya hasta que estaban...
- 995 I: sí pues <~pus> ya
- 996 E: ajá
- 997 I: ya hasta que <~que:>/ duramos como <~como:>/ pues <~pus> ya/
fuimos cuando <~cuando:>/ pues <~pus> A es-/ pues <~pus> ya
cuando teníamos a F
- 998 E: [(risa)]
- 999 I: [te imaginas (risa)]/ sí
- 1000 E: o sea que se escaparon
- 1001 I: mh
- 1002 E: propiamente// (tos)/ ¿y las niñas/ eh// no sé/ cómo <~cómo:>/ cómo
siente usted que// que van en la escuela y todo esto?
- 1003 I: pues <~pus> ahí <~ahí:> más o menos/ no digo mal ni [ni tan]
- 1004 E: [mh]
- 1005 I: bien que digamos pero pues <~pus> ahí...
- 1006 E: mh/ porque [bueno]
- 1007 I: [mh]
- 1008 E: sí le ha de costar a lo mejor algo de trabajo/ ¿no?/ de <~de::>/ ¿por
ejemplo la más grande en qué año va?
- 1009 I: cuarto
- 1010 E: cuarto/ ¿no?
- 1011 I: mh
- 1012 E: a lo mejor cuando <~cuando:> hay que explicarle algo sí es pesado/
[¿no?/ y todo eso]
- 1013 I: [pues <~pus> sí porque pues <~pus>] ya no/ pues es que
- 1014 E: [ya no le tocó a usted]
- 1015 I: [allá en el rancho]/ era diferente
- 1016 E: [ajá]
- 1017 I: [eran] diferentes/ este <~este::>/ no te daban los mismos <~mismo:s>/
libros que es-/ daban aquí
- 1018 E: [ah]
- 1019 I: [yo me] di cuenta porque cuando yo vine <~vine:>/ aunque <~anque>
sea un año a estudiar

- 1020 E: ajá
- 1021 I: eran muy diferentes los libros
- 1022 E: ¿a poco sí?
- 1023 I: ajá/ allá es/ son muy diferentes los/ era/ porque ahorita ya son todos [parejos]
- 1024 E: [sí]
- 1025 I: pero en aquel tiempo sí
- 1026 E: ¿y allá qué tal era l- la escuela?/ o sea <~sea:>// ¿cómo era la maestra/ era una buena maestra o...?
- 1027 I: no/ allá las maestras les pegaban a los niños con una vara
- 1028 E: ¿a [poco?]
- 1029 I: [ajá]
- 1030 E: [¿y a us-?]
- 1031 I: [les] pegaban en las manos o en los pies/ así como si fueran nuestros papás/ y allá pues <~pus> los pa-/ los papás no decían nada/ porque eso/ así era allá
- 1032 E: hasta les daban permiso/ [¿no?]
- 1033 I: [ajá]
- 1034 E: yo creo
- 1035 I: pues <~pus> sí/ y todavía creo que sí o más o menos porque el/ mi sobrina la que se vino
- 1036 E: ajá
- 1037 I: ella apenas me estaba diciendo que <~que:>/ apenas que ya no pero <~pero:>/ en la primaria creo que todavía les pegan// mh
- 1038 E: ¿y a usted no le tocó/ que le pegaran?
- 1039 I: no
- 1040 E: ¿algo?
- 1041 I: a mí [no]
- 1042 E: [¿no?]
- 1043 I: mm
- 1044 E: pero sí le tocó ver [a/ de sus compañeros]
- 1045 I: [ajá sí ver]/ ajá/ sí
- 1046 E: ah no qué pesado/ ¿no?/ bueno [qué...]
- 1047 I: [sí <~sí:>]/ pues <~pus> es luego/ es lo que le digo a mi hija/ “¿te imaginas?”/ porque luego le dice mi sobrina a ella
- 1048 E: [ajá]
- 1049 I: [dice]/ “¿te imaginas?/ si a ustedes les pegaran los maestros aquí como allá/ te lo apuesto que sí aprenderían”
- 1050 E: (risa)
- 1051 I: dice/ “porque allá o aprendemos o <~o::> no [aprendemos”/ ajá/ sí <~sí::>]
- 1052 E: [o <~o:> les tocaba catorrazo/ ¿no?]
- 1053 I: sí así era allá// [sí <~sí:>]
- 1054 E: [ay] qué feo
- 1055 I: porque todavía a ella creo que sí todavía [le tocó]
- 1056 E: [le to-]
- 1057 I: también/ mh

- 1058 E: no pues ya aquí ya pues es/ bueno ya ahorita con ellas es más [distinto]
 1059 I: [mh]
 1060 E: ¿no?/ [ya...]
 1061 I: [pues <~pus> sí] ya es diferente
 1062 E: totalmente
 1063 I: sí
 1064 E: pues otra cosa/ ¿no?/ porque
 1065 I: [mh]
 1066 E: [ya era] otro tipo de educación allá [y...]
 1067 I: [pues <~pus>] sí
 1068 E: y todo eso
 1069 I: mh
 1070 E: ¿y <~y:> con sus abuelitos qué?/ eh/ ¿su su abuelito de qué falleció?
 1071 I: pues porque ya <~ya::>/ [ya estaba grande]
 1072 E: [¿ya estaba grande?]
 1073 I: mh
 1074 E: ¿sí?
 1075 I: sí él murió de ciento <~ciento:>/ dos años
 1076 E: ¿ciento dos?
 1077 I: ajá
 1078 E: sí ya estaba muy gra-
 1079 I: [mh]
 1080 E: [¿entonces <~entós>] su abuelita cuántos años tiene ahorita?
 1081 I: ahorita <~orita> ella es- tiene como/ unos <~unos:>/ ochenta ochenta y cuatro/ pero sí ya// mh
 1082 E: ¿y está bien de salud [o ya...]
 1083 I: [mh]
 1084 E: o tod- ya tiene [algunos]
 1085 I: [pues...]
 1086 E: [problemitas?]
 1087 I: [bueno] ya es como todos
 1088 E: [sí <~sí:>]
 1089 I: [que ya] tienen <~tienen:> sus achaques/ pero pues <~pus> ella todavía hace sus cosas/ va al río a lavar/ va a carrear (sic) agua/ [hace]
 1090 E: [ajá]
 1091 I: sus tortillas/ a mano/ porque pues <~pus> allá se hacen las tortillas a mano
 1092 E: ¿y a usted le tocó aprender a hacer las tortillas a [mano?]
 1093 I: [sí]
 1094 E: ¿sí?
 1095 I: ajá
 1096 E: ¿y sí las hacía bien?/ ¿sí [le <~le:> salían?]
 1097 I: [sí a mí sí me] gusta
 1098 E: ¿sí?
 1099 I: y todavía cuando voy sí las hago
 1100 E: ¿a poco?
 1101 I: ajá/ no a mano pero a máquina sí las hago

- 1102 E: ajá
- 1103 I: sí
- 1104 E: ¿pero y les tocaba a ustedes llevar el maíz a moler y todo eso [o/ o no/ o qué?]
- 1105 I: [no porque es-] es- estaba un molino/ teníamos un molino de mano
- 1106 E: [ah <...>]
- 1107 I: [de] esos de <~de::>/ que les dabas vueltas
- 1108 E: ajá
- 1109 I: que son unos este/ que traían así y ahí echabas el maíz y le ibas/ moliendo/ y ya del otro lado iba saliendo la masa
- 1110 E: ¿pero <~pero:> <o sea> qué qué le echaban?/ por ejemplo el/ ¿es el grano seco o [está fresco o cómo es?]
- 1111 I: [no es el]/ que le decían el/ bueno el que aquí le dicen el/ ay cómo/ bueno allá le dicen el [nixtamal]
- 1112 E: [ajá] el [nixtamal]
- 1113 I: [que se] lava <~lava:>/ se lava y ya luego eh/ uno lo molía/ y es como y/ hacías la masa
- 1114 E: pero o sea/ ¿primero desgranar el [el/ el elote?]
- 1115 I: [el maíz <~maíz:>]/ primero ser desgrana el maíz/ y luego se pone el agua
- 1116 E: ¿no lo dejan secar?
- 1117 I: no
- 1118 E: no/ [así fresco]
- 1119 I: [se le] pone el el/ ¿cómo se llama?/ este/ no pues <~pus> no es fresco sino [que el]
- 1120 E: [¿no?]
- 1121 I: fresco es cuando es el elote
- 1122 E: ajá
- 1123 I: el maíz es cuando ya está <~está::> duro
- 1124 E: ah ya/ [ajá]
- 1125 I: [que] para eso es/ y este ya después de ahí pues <~pus> ya este <~este::>/ pues <~pus> lo la- lo echaban al/ al una// a una olla
- 1126 E: ajá
- 1127 I: y le echaban cal y todo eso/ y ya cuando estaba lo dejaban reposando/ hasta el otro día se podía agarrar ese maíz/ el nixtamal que le decían/ y ya se iba a lavar al río y ya venías y lo molías
- 1128 E: ¿pero ya no usaban el agua de esa olla?/ la <~la:> [el agua que tenía cal ya no]
- 1129 I: [no/ no ya no]/ no
- 1130 E: nada más el [puro maíz remojado]
- 1131 I: [no porque se le quita] se le quita el maíz
- 1132 E: [ajá]
- 1133 I: [bueno] está así/ el <~el:> la ban-/ el/ la olla/ con agua/ y ahí está el maíz
- 1134 E: [ajá]
- 1135 I: [y tú] nada <~na> más vas a sacar lo que tú vas a ocupar
- 1136 E: ah ajá

- 1137 I: y lo demás se quedaba ahí
 1138 E: [ajá]
 1139 I: [y ya] lo ibas a lavar y eso es lo que se molía
 1140 E: entonces <~entós> ya lo molían
 1141 I: [ajá]
 1142 E: [y salía] la.../ ¿pero cuántas veces lo muelen o con una ya...?
 1143 I: pues/ [sí <sí::> no]
 1144 E: [varias/ ¿no?/ yo creo]
 1145 I: le daban una/ pero le tenían que apretar bien el bot-/ el/ un tornillo que tenía para que saliera molida
 1146 E: [ajá]
 1147 I: [porque] si tú le aflojabas/ salía martajada/ así <~así:>/ casi partido
 1148 E: ajá
 1149 I: entonces <~entós> lo tenías que volver a pasarla/ entonces <~entós> lo que trataban ellos de <~de:>/ [pasa-]
 1150 E: [que saliera]
 1151 I: ajá/ y ya después de ahí si salía martajada la pasaban en uno de esos de metates
 1152 E: ah [sí]
 1153 I: [ajá]/ que se molían
 1154 E: ajá
 1155 I: de los metates/ y ahí es donde <~onde> ya sa- sa- sacaban más <~má:s> molida la masa/ ya de ahí empezaban a echar las tortillas
 1156 E: ¿pero a poco cuando lo echaban al molino ya/ eh/ ya salía [lista para hacer la <~la:>/ la tortilla?]
 1157 I: [sí <~sí:>// sí/ las tortillas]/ ajá
 1158 E: ¿a poco?
 1159 I: ajá
 1160 E: y/ ¿pero cuánto se llevaban de <~de:> maíz?/ [bastante/ ¿no?]
 1161 I: [pues lo depende]/ lo depende lo que vivían en la familia
 1162 E: [por ejemplo ustedes]
 1163 I: [por ejemplo <~ejemplo:>]/ nosotros pues <~pus>/ llevábamos unas <cobit-> cubetas así chiquitos
 1164 E: ajá
 1165 I: y eso es lo que <~que:> este se molía
 1166 E: ¿y sí les alcanzaba [bien para <~pa>]
 1167 I: [mh]
 1168 E: las tortillas?
 1169 I: sí/ porque a veces nada más éramos como cuatro
 1170 E: ajá
 1171 I: cuatro o cinco éramos los que estábamos ahí
 1172 E: mh
 1173 I: mh
 1174 E: entonces <~entós> ya t-/ [los]
 1175 I: [pero eso] nada más era para en la mañana/ aparte en [la tarde]
 1176 E: [ah]
 1177 I: se tenía que lavar otro/ para hacer para la comida

- 1178 E: ajá
 1179 I: ajá
 1180 E: o sea que tenían que dos veces estar [moliendo...]
 1181 I: [ajá lavar]/ ajá// [sí]
 1182 E: [y e-] y era pesado eso/ [¿no?]
 1183 I: [sí]/ ah pues <~pus> sí es pesado/ por ejemplo si tú quieres comer/ en la mañana pues <~pus> tienes que/ hacer la tortilla/ ¿no?
 1184 E: ajá (risa)
 1185 I: bueno ahorita ya no/ ya es fácil/ las veces que quieras nada <~na> más pones el comal y echas tortillas pero/ porque vas al molino
 1186 E: ajá
 1187 I: nada <~na> más lavas el nixtamal y vas al [molino]
 1188 E: [y ya]
 1189 I: y ya/ y pero antes no antes sí porque hasta lo pensabas para <~para:> yo creo que para uno hacer de comer/ porque ir al río y luego venir a moler y hacer la lumbre/ porque pues <~pus> no hay estufa
 1190 E: [no]
 1191 I: [allá es] con la leña/ y volver a hacer yo digo que sí/ bueno a mí nunca me tocó este...
 1192 E: ir a [lavarlo]
 1193 I: [ajá]
 1194 E: y eso/ [no]
 1195 I: [no]/ porque todo eso lo hacía mi abuelita <~agüelita>
 1196 E: pero le tocó echar las/ [las tortillas]
 1197 I: [las/ no]
 1198 E: ¿tampoco?
 1199 I: no/ no/ yo empecé a echar tortillas ahora <~ora> que yo [voy <~vo:y>]
 1200 E: [ah ya] de [grande/ yo pensé que de chiquita echaba ya las tortillas]
 1201 I: [no yo de chiquit-/ no de chiquita no]
 1202 E: [¿no?]
 1203 I: [no <~no:>] de chiquita no
 1204 E: ah o sea ya ya hasta [ahorita de grande]
 1205 I: [ya de grande]/ ajá
 1206 E: [ah]
 1207 I: [que yo voy] y que se me antojan hacerlas
 1208 E: [mh]
 1209 I: [pues <~pus>] las hago
 1210 E: yo pensé que chiquita
 1211 I: [no/ no]
 1212 E: [usted le tocaba que la molía]/ y estaba echando las [tortillas]
 1213 I: [mm]
 1214 E: ahí
 1215 I: no
 1216 E: no
 1217 E: ya de grande [aprendió]
 1218 I: [mh]
 1219 E: entonces

- 1220 I: sí pues <~pus> luego por ejemplo mi esposo también luego me pregunta/ me dice/ “oyes (sic) que esto es así/ que esto y lo otro”/ le digo/ “¡pero yo no [sé <~sé:>!]”
- 1221 E: [(risa)]/ [ajá]
- 1222 I: [y me] dice/ “cómo no vas a saber si tú nacistes (sic) allá”
- 1223 E: ajá
- 1224 I: “es que mira/ te voy a decir una cosa/ cómo quieres que yo [sepa]
- 1225 E: [sí]/ [<...>]
- 1226 I: [si yo] me vine bien chiquita/ yo no me acuerdo”/ pues luego así luego nos ponemos a platicar
- 1227 E: [ajá]
- 1228 I: [“es que] en mi pueblo hay esto/ es que lo otro/ y
- 1229 E: (risa)
- 1230 I: ¿y sabes cómo se come?”/ “pues <~pus> no” (risa)
- 1231 E: (risa)
- 1232 I: me dice/ [“ay sí]
- 1233 E: [sí...]
- 1234 I: nada <~na> más te haces”
- 1235 E: (risa)
- 1236 I: le digo/ “no no es de que me haga” (risa)
- 1237 E: “si no me acuerdo”/ [¿no?]
- 1238 I: [pues <~pus> no] me acuerdo porque pues <~pus>/ le digo/ “te imaginas venirme a los siete años// [y pues <~pus> ya <~ya:> cuánto]
- 1239 E: [no pues no]
- 1240 I: tiempo y sin que te acuerdes/ no pues <~pus> no”/ le digo/ sí pero así luego así nos ponemos a [platicar (risa) sí <~sí::>]
- 1241 E: [a pelear/ ¿no?/ de que dicen (risa)]/ “no pues <~pus> sí te acuerdas/ no sí”
- 1242 I: sí
- 1243 E: (risa)
- 1244 I: o luego vienen así sus sobrinos y empezamos a platicar
- 1245 E: ajá
- 1246 I: pues <~pus> ellos sí se entienden/ porque pues <~pus>
- 1247 E: sí
- 1248 I: él/ él aunque <~unque> se haya salido de allá/ pues <~pus> no sé/ pues <~pus> él to-/ él de todo se acuerda
- 1249 E: ajá
- 1250 I: todo lo que hacían/ de que iban a la milpa y todo eso
- 1251 E: [y ellos sí se acuerdan]
- 1252 I: [pero yo no]/ yo como le digo/ “yo cómo me voy a [acordar”]
- 1253 E: [ajá]
- 1254 I: le digo/ “yo me vine y yo ya no supe nada de allá”
- 1255 E: ya quién sabe qué habrá [pasado/ ¿no?/ allá (risa)]
- 1256 I: [(risa) pues <~pus> sí/ pues <~pus> sí (risa)]/ mh
- 1257 E: ¿y él a qué edad se vino para acá?
- 1258 I: pues no sé si él se vino a los once años
- 1259 E: ay un poquito más [grande/ mh]

- 1260 I: [sí/ once o] diez no me acuerdo bien
 1261 E: ajá
 1262 I: bueno anoche le pregunté pero no me dijo <nada> nada <~na> más
 1263 E: (risa)
 1264 I: (risa) sí
 1265 E: ¿y él él también llega acá primero a trabajar [y <~y:> o acompañó a alguien o qué?]
 1266 I: [no <~no:> él anduvo] por Nuevo León todo/ él/ él anduvo
 1267 E: [por toda...]
 1268 I: [él sí le sabe] toda la República
 1269 E: [¿a poco?]
 1270 I: [y ese] te dice lo que hay en Oaxaca/ lo que/ no este/ ¿en cómo se llama?/ aquí en Monterrey/ te dice dónde <~ónde> están las cosas/ y todo eso te lo dice/ porque él todo/ dice que él andaba en los trailers/ y [luego fue]
 1271 E: [¿a poco?]
 1272 I: trailerero
 1273 E: o sea primero and-/ anduvo acompañando a los [traileros]
 1274 I: [ajá]/ que les ayudaba a este a lavar el trailer/ [los tráilers]
 1275 E: [ajá/ a los] tráilers
 1276 I: les ayudaba a cargar/ todo eso anduvo él/ todo y él te/ le preguntas y él te saca de <~de:>/ de <~de:> todo te dice y pues <~pus> tú dices cómo
 1277 E: ajá
 1278 I: pues <~pus> me/ yo sí me quedo de a seis porque digo/ “¿pues <~pus> cómo sabe?”
 1279 E: y cómo se acuerda/ [¿no?/ de todas]
 1280 I: [ajá]
 1281 E: las cosas
 1282 I: y él/ y él luego una vez este/ pasaron en las noticias/ todo lo de Oaxaca
 1283 E: [ajá]
 1284 I: [estábamos] viendo una película/ de Oaxaca/ de acá de este/ de Monterrey
 1285 E: ajá
 1286 I: me dice me dice/ “ahí es la catedral/ y ahí está esto y ahí está <lo> otro y...”/ y así todo y pues <~pus> dice
 1287 E: (risa)
 1288 I: yo me quedaba así/ le digo/ “¿a poco sí?”/ [“sí <~sí::>”]
 1289 E: [“¿a poco sí es] cierto?”
 1290 I: ajá y todo
 1291 E: entonces <~tonces> sí [conoce bien <~bien:>]
 1292 I: [sí]
 1293 E: varios estados/ [¿no?]
 1294 I: [sí]/ y ya de aquí dice él que se vin-/ él llegó aquí como en el ochenta <~onchenta> y seis/ cuando ya es-/ fue lo del temblor creo
 1295 E: ah usted lle- usted llegó antes ¿no?
 1296 I: [ajá]
 1297 E: [acá a] esta parte

- 1298 I: sí
- 1299 E: ah/ y él le/ anduvo mientras este [por otro lado/ ¿no?]
- 1300 I: [pues <~pus> sí anduvo <~anduvo:>]/ rondando en todo (sic) la/ [la ciudad]
- 1301 E: [y entonces fue trai-]/ primero ayudó a los trailereros y luego ya fue trailerero [y...]
- 1302 I: [mh]/ mh
- 1303 E: anduvo
- 1304 I: sí
- 1305 E: o sea que usted tiene más tiempo aquí
- 1306 I: mh
- 1307 E: que él
- 1308 I: sí
- 1309 E: pero [él anduvo...]
- 1310 I: [de que se] salió él chico de su casa [sí se]
- 1311 E: [ajá]
- 1312 I: salió/ pero él anduvo sus aventuras desde chiquito por dondequiera/ quién sabe cómo <~cómo:>/ fue pero/ él <~él:> todo mundo a donde se iba meter (sic) con los camiones todo eso/ pues <~pus> anduvo ahí duraba/ como/ cinco meses creo o no sé pero...
- 1313 E: ¿sí?
- 1314 I: tardaba con ellos con los señores y así
- 1315 E: pero es que estaba muy chico/ ¿no?/ [para...]
- 1316 I: [sí <~sí:>]
- 1317 E: bueno pues <~pus> [para andar ahí ahí]
- 1318 I: [pero pues <~pus> sí se] salió <~salió:>/ de su casa dice y anduvo así/ dice/ “y ve”/ y dice/ “pues <~pus> yo hice mi vida así y hasta/ gracias a Dios/ yo dijera bueno me hubiera tirado a algo a un vicio porque [yo anduve desde chiquito”/ dice/ “y ves que no”]
- 1319 E: [(risa) ajá (risa)]
- 1320 I: pues <~pus> sí a veces sí
- 1321 E: [ajá]
- 1322 I: [luego nos] ponemos platicar/ y pues <~pus> sí nos da risa/ porque dices/ “bueno/ ¿será cierto o [nomás...?”]
- 1323 E: [ajá]
- 1324 I: pero luego dices/ “no pues <~pus> sí porque te está diciendo de así”
- 1325 E: o sea [sí se acuerda y sí conoce bien]
- 1326 I: [ajá/ y te dice] porque luego por ejemplo vas con otra persona que sí ha ido
- 1327 E: ajá
- 1328 I: y te dice/ “no pues <~pus> sí tiene/ sí tiene razón/ él es/ ahí están esas cosas y están así y así”/ y entonces <~entós> tú dices/ “no pues <~pus> sí”
- 1329 E: o sea que parte es bueno para <~pa> acordarse/ ¿no?/ [de todo]
- 1330 I: [él sí]/ él sí tiene [memoria para]
- 1331 E: [y pues eso] le sirve para el trabajo/ ¿no?
- 1332 I: [ajá]

- 1333 E: [porque] pues <~pus> tiene que saberse todas las [calles y...]
 1334 I: [mh]/ sí
 1335 E: o sea que le sirvió eso mismo de [estar en...]
 1336 I: [mh]
 1337 E: de aquí para allá/ ¿no?
 1338 I: [mh]
 1339 E: [y de un] lado para otro
 1340 I: sí <~sí:> y él también no creas que estudió así mucho/ él [también]
 1341 E: [ajá]
 1342 I: creo que se quedó en/ en <~en:>/ ¿qué <~qué:>?/ en tercero
 1343 E: ajá
 1344 I: algo así
 1345 E: o sea pero pues <~pus> él ya agarró otra cosa/ ¿no?/ simplemente él <~él:>// [la...]
 1346 I: [él ya no] siguió estudiando pero lo poquito pues <~pus> él se pudo defender
 1347 E: [ajá]
 1348 I: [y hasta ahorita] ya ves él te sabe/ tú le dices/ "llévame a tal parte"/ y [te lleva]
 1349 E: [y sabe]
 1350 I: ajá// [sí]
 1351 E: [sí] eso es bueno/ [¿no?]
 1352 I: [y] aunque <~anque> no te sepa la calle él con con que le den un croquis con eso te...
 1353 E: (clic) ajá
 1354 I: llega
 1355 E: [¿a poco?]
 1356 I: [él no es]/ ajá/ él hasta eso// [mh]
 1357 E: [o sea] y tam-/ le ha de gustar estar este/ buscando/ [¿no?]
 1358 I: [mh]
 1359 E: y viendo [dónde está]
 1360 I: [pues <~pus> él tiene] su guía roja
 1361 E: ah sí es [cierto]
 1362 I: [mh]
 1363 E: es el libro/ ¿no?/ [también le]
 1364 I: [mh]
 1365 E: ayuda
 1366 I: sí/ con eso se ayudaba/ ahorita <~orita> ya no lo ocupa pero antes/ al principio dice que sí
 1367 E: pues <~pus> sí
 1368 I: se paraba y veía [buscaba]
 1369 E: [(risa)]
 1370 I: pero ahorita <~orita> ya no/ ahorita <~orita> ya dice que <~que:>/ ya
 1371 E: (risa)
 1372 I: sí
 1373 E: ya va preguntando/ [¿no?]
 1374 I: [sí]

- 1375 E: a lo mejor/ yo creo
 1376 I: por ejemplo/ no ni pregunta/ luego por ejemplo/ su <~su::~> amigo de/ un chofer también que está ahí
 1377 E: [ajá]
 1378 I: [luego] su patrona no quiere que vaya/ porque le dice/ “es que tú contigo tengo que andar que andar buscando y
 1379 E: [ajá]
 1380 I: [andas] preguntando/ o nos tardamos más/ y S llega directo/ él nada de vueltas y vueltas
 1381 E: no pues está bien/ eso le ayuda bastante al trabajo/ [¿no?]
 1382 I: [mh]
 1383 E: porque pues <~pus>/ está bien que sepa [llegar rápido a...]
 1384 I: [pues <~pus> te imaginas ya] tiene veinte años/ ahí
 1385 E: y/ ¿con los que está [trabajando]
 1386 I: [sí]
 1387 E: ahorita?
 1388 I: sí/ veinte años
 1389 E: ah no pues ya lleva bastante
 1390 I: sí// pues <~pus> él conoció de los niños desde huy/ desde chiquititos
 1391 E: ¿a poco?
 1392 I: los que eran/ sus hijos de los señores
 1393 E: ajá
 1394 I: ahora ya son papás/ ahora ya conoció a los hijos del <~de:l>/ [de/ todo eso]
 1395 E: [pues <~pus> ya] conoció a toda la [familia/ ¿no?]
 1396 I: [ajá]
 1397 E: de ahí
 1398 I: ajá
 1399 E: pero pues qué bueno que ha durado/ entonces les ha gustado pues <~pus> cómo trabaja/ ¿no?
 1400 I: sí
 1401 E: eso
 1402 I: pues <~pus> a él le tiene mucha confianza
 1403 E: [ajá]
 1404 I: [pues] es la man- se puede decir que/ es la mano derecha
 1405 E: sí
 1406 I: porque la señora ni siquiera va al banco/ nada nada
 1407 E: ¿ah no?/ [todo lo hace...]
 1408 I: [el que]/ va S a depositar él va a traer la chequera todo
 1409 E: mh
 1410 I: porque ellos/ para nada hacen eso// mh
 1411 E: pues <~pus> sí es- tienen mucha confianza/ [¿no?/ la que le]
 1412 I: [mh]
 1413 E: tienen// pues <~pus> qué bueno
 1414 I: mh
 1415 E: qué bueno que lleve/ pues <~pus> ya bastante tiempo
 1416 I: (risa)

1417 E: (risa)/ bueno le voy a hacer unas preguntas// si no no nos da tiempo/ a ver/ eh